

# AVAILIR®

## *Owner's Manual*

*For Those  
Who Appreciate  
Quality, Reliability  
& Performance*

**KIRBY®**  
HOME CARE SYSTEM

Мы рады видеть вас в числе наших клиентов! Благодарим вас за покупку системы по уходу за домом Kirby®. Это не просто пылесос, это многофункциональная система домашней уборки! Не нужно тратить деньги на многочисленные устройства или перегружать кладовую инвентарем для уборки.

Перед использованием системы по уходу за домом Kirby® внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Если у вас возникнут вопросы, обратитесь к официальному независимому дистрибьютору Kirby.

Для вашего удобства мы подготовили интернет-версию данного руководства на различных языках. Посетите веб-сайт [www.kirby.com](http://www.kirby.com), чтобы ознакомиться с руководством на другом языке.

**Либо обратитесь в компанию Kirby:**

consumer@kirbywhq.com  
1-800-494-8586 (США и Канада)  
Факс: 216-529-6146  
  
[www.kirby.com](http://www.kirby.com)  
  
The Kirby Company  
Attn: Consumer Relations  
1920 West 114th Street  
Cleveland, Ohio 44102

**По вопросам, связанным с запчастями и расходными материалами, обращайтесь:**

США и Канада	1-800-437-7170 imd@kirbywhq.com
Великобритания	0800-328-1247
Европа	00 800 547 292 72
Австралия	1800 781 556
ЮАР	0800-203-222
Россия	7 800 500 51 46 7 495 374 72 82

# СОДЕРЖАНИЕ

Компоненты системы по уходу за домом Kirby® .....	6
<b>Начало работы .....</b>	<b>11</b>
Сборка аппарата.....	11
Выключатель .....	12
Одноразовый мешочный фильтр .....	13
Перемещение аппарата при выключенном питании .....	14
Фиксация вертикальной конфигурации наклона ручки .....	15
Подъем аппарата .....	16
Натяжитель ремня.....	16
Внешний постоянный мешок и коллектор Mini Em-Tor® .....	18
<b>Вертикальный и портативный очиститель .....</b>	<b>19</b>
Крепление шнура в вертикальной конфигурации.....	19
Регулировка высоты для уборки.....	20
Привод колес Tech Drive® .....	20
Преобразование в портативный очиститель.....	21
Уборка лестниц с ковровым покрытием .....	22
Чистка матрасов .....	22
<b>Корпусной очиститель и насадки к нему.....</b>	<b>22</b>
Крепление шланга для преобразования в корпусной очиститель.....	22
Прикрепление насадок к шлангу.....	24
Воздуходувка .....	26
Портативный распылитель.....	27
Портативный распылитель шампуня.....	29
<b>Дополнительные принадлежности .....</b>	<b>30</b>
Универсальная система влажной уборки: ковры .....	30
Универсальная система влажной уборки: полы с твердым покрытием .....	37
Накладка для твердых полов .....	44
Полотер .....	45
Полотер Miracle Waxer® .....	47
Насадка для поднятия ворса .....	49
Система турбонасадок Turbo Accessory.....	50
Насадка Zippbrush .....	52
<b>Техническое обслуживание.....</b>	<b>53</b>
<b>Диагностика неисправностей .....</b>	<b>58</b>

# Важные инструкции по технике безопасности

Сертифицировано:	Модель Kirby и дополнительные принадлежности
 <p>Корпорацией Underwriters Laboratory и Канадской ассоциацией стандартизации как устройство с двойной изоляцией</p>	Avalir® : Model G10D Sentria Универсальные системы влажной уборки 2930** и 2950** Системы чистки полов 2931** и 2951** Насадка Zippbrush 2935** Система турбонасадок Turbo Accessory System 2932**
 <p>За пределами Северной Америки: сертифицировано национальными органами технадзора в установленном порядке</p>	Модель G10E Avalir® 230/240 вольт Модель G10J Avalir® 110 вольт

## CE ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Мы, фирма Kirby, заявляем под свою исключительную ответственность, что везде, где применимо, пылесос фирмы Kirby модели G10E находится в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

IEC 60335-1 (EN 60335-1), IEC 60335-2-2 (EN 60335-2-2)  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366 ,  
EN 62233 и соответствует установленным нормам, в том числе руководству по работе с низким напряжением, 2006/95/EC и руководству по электромагнитной совместимости (EMC) 2004/108/EC.

CE 95

**KIRBY**

1920 West 114<sup>th</sup> Street • Cleveland, OH 44102 • U.S.A.



**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДАННОГО УСТРОЙСТВА  
ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НАСТОЯЩИМ РУКОВОДСТВОМ.  
НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ И ТЕХНИКИ  
БЕЗОПАСНОСТИ, ОПИСАННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ,  
МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМЕ. СОХРАНИТЕ РУКОВОДСТВО  
ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

Инструкции по эксплуатации можно получить в компании Kirby либо на веб-сайте [www.kirby.com](http://www.kirby.com)

# Важные инструкции по технике безопасности

## Обзор правил техники безопасности и ваших обязанностей

- Поэтому внимательно ознакомьтесь с данным руководством — от этого зависит ваша безопасность и безопасность других людей. Если у вас возникнут вопросы, либо вы не понимаете информацию, представленную в данном руководстве, обратитесь в компанию Kirby.
- Большинство несчастных случаев, связанных с эксплуатацией пылесоса, вызваны несоблюдением элементарной техники безопасности. Вы должны быть осведомлены о потенциальной опасности.
- Компания Kirby не в состоянии предугадать все возможные ситуации, представляющие потенциальную угрозу. Поэтому предупреждения об опасности, приведенные в данном руководстве, не являются всеобъемлющими. Используйте устройство только по назначению, как описано в настоящем руководстве. Используйте только насадки, рекомендованные Kirby. В случае применения приспособления, процедуры, метода работы или способа эксплуатации, не рекомендованных компанией Kirby, необходимо убедиться, что это не приведет к повреждению аппарата или созданию опасной ситуации вследствие выбранной процедуры, эксплуатации, техобслуживания или ремонта.

## **⚠ ВНИМАНИЕ! Во избежание риска возгорания, поражения электрическим током или получения травмы:**

- ВСЕГДА отключайте аппарат от сети перед очисткой или заменой принадлежностей.
- НЕ оставляйте включенный в сеть аппарат без присмотра.
- НЕ используйте вне помещения либо для чистки влажных поверхностей.
- НЕ пользуйтесь аппаратом с поврежденной вилкой или шнуром питания. Если аппарат не работает должным образом, упал, был поврежден, оставался долго вне помещения или упал в воду, верните его в официальный сервисный центр Kirby.
- НЕ тяните за шнур питания и не переносите, держа за шнур, не используйте шнур как ручку, не закрывайте дверцы с неубранным шнуром и не наматывайте шнур вокруг острых выступов или углов.
- НЕ допускайте контакта шнура с нагретыми поверхностями.
- НЕ тяните за шнур, вынимая вилку из розетки. Чтобы вынуть вилку из розетки, тяните за вилку, а не за шнур.
- НЕ беритесь за вилку или аппарат мокрыми руками.

- НЕ вставляйте в отверстия никаких предметов. Не пользуйтесь аппаратом, если какое-либо отверстие засорено; не допускайте засорения пылью, пухом, шерстью и другим мусором, способным ослабить поток воздуха.
- Не допускайте попадания в движущиеся части и отверстия волос, одежды, пальцев и других частей тела.
- Не допускайте попадания пуха, шерсти и мусора в вал электродвигателя.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ всасывать горючие и легковоспламеняющиеся жидкости, такие как бензин, либо использовать аппарат в местах их хранения.
- Прежде чем вынуть вилку из розетки, отключите аппарат.
- Проявляйте особую осторожность при чистке ступеней лестницы.
- Аппарат не предназначен для использования детьми.
  - Храните все химические средства для аппарата Kirby в недоступном для детей месте. Эти вещества могут вызвать раздражение слизистой оболочки или дискомфорт при попадании в желудок или глаза.
  - В Евросоюзе:  
 Данный аппарат может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или отсутствием опыта и знаний, если они работают под присмотром либо обучены безопасной эксплуатации аппарата и осознают связанные с ним опасности. Детям запрещается играть с аппаратом. Не позволяйте детям выполнять очистку и техническое обслуживание аппарата без присмотра.
- Используйте только моющие средства Kirby®, предназначенные для использования с универсальной системой влажной уборки. См. раздел «Средства по уходу за домом от Kirby®» данного Руководства.
- Не используйте для удаления горячих или дымящихся предметов, таких как сигареты, спички или горячий пепел.
- Не используйте без установленного пылевого мешка и/или фильтров.

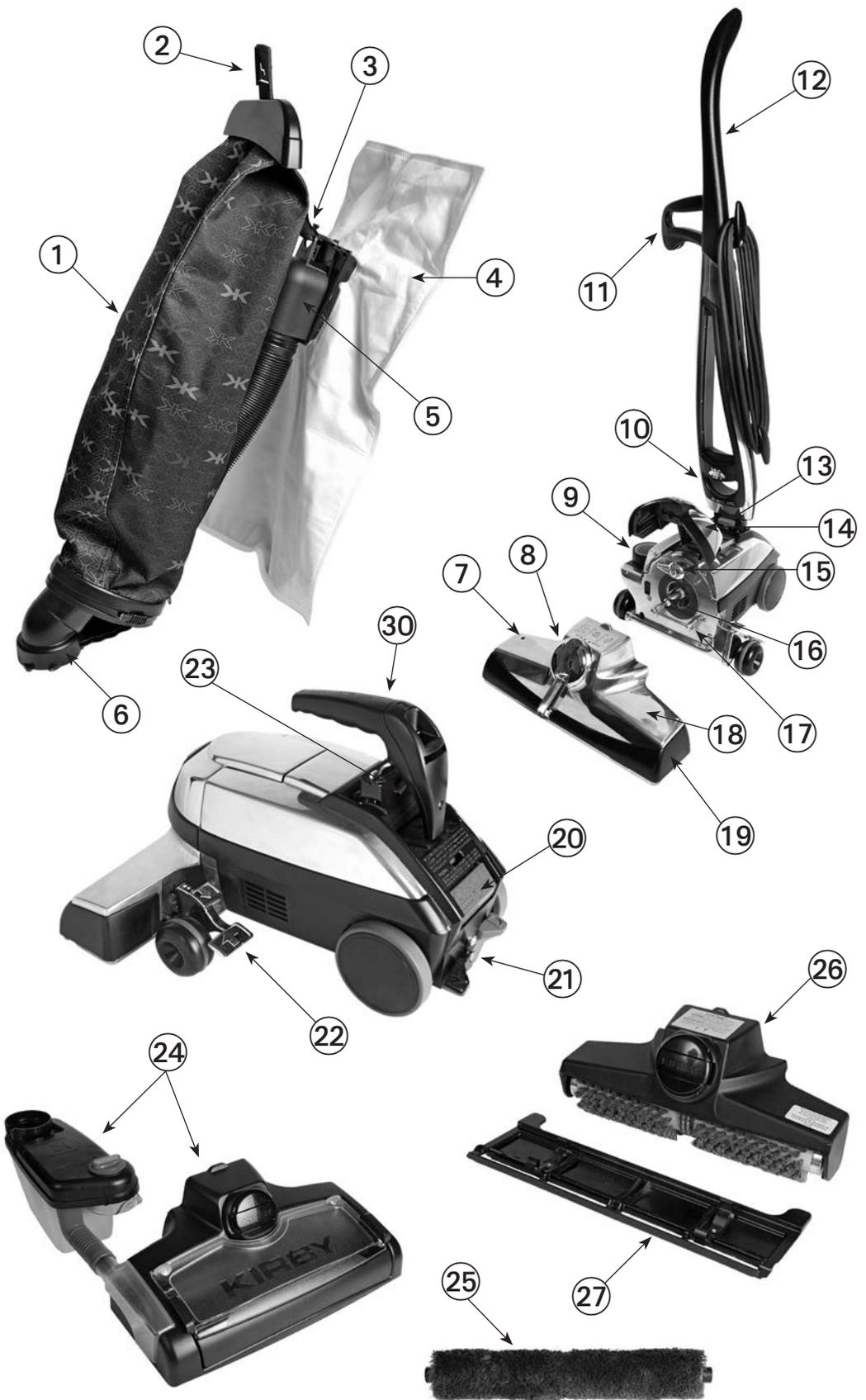
### **Предупреждающие знаки и уровни опасности**

- ▲ Этот знак предупреждает об опасности. Он используется для предупреждения о потенциальной опасности получения травмы.  
**Внимание! Осторожно! Угроза безопасности.**

**ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

# КОМПОНЕНТЫ СИСТЕМЫ ПО УХОДУ ЗА ДОМОМ KIRBY®

№	Компонент
1	Внешний постоянный мешок
2	Кнопка отстегивания мешка
3	Ремень для фиксации мешка
4	Одноразовый мешочный фильтр
5	Кольцевой адаптер
6	Коллектор Mini Em-Tor®
7	Индикатор состояния ворсовального валика
8	Натяжитель ремня
9	Выхлопной патрубок
10	Нижняя ручка для переноски
11	Верхняя ручка для переноски
12	Вертикальная ручка
13	Фиксатор наклона ручки
14	Колпак
15	Фиксатор насадок
16	Вал двигателя
17	Присоединительный патрубок
18	Электрощетка
19	Амортизатор
20	Выключатель
21	Педали включения привода колес Tech Drive®
22	Педали ножного регулятора высоты Toe-Touch Control
23	Кнопка отсоединения ручки
<b>Принадлежности и насадки</b>	
24	Универсальная система влажной уборки (дополнительно)
25	Вращающаяся щетка для мытья пола (дополнительно)
26	Система ухода за полом (дополнительно)
27	Накладка для твердых полов (дополнительно)



## **ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И НАСАДКИ**

<b>№</b>	<b>Компонент</b>
28	Стойка Kaddy
29	Портативный распылитель
30	Ручка для переноски
31	Насадка портативного распылителя шампуня
32	Щетка хозяйственная
33	Насадка для закачки/откачки воздуха
34	Удлинительные трубки
35	Запасной ремень
36	Щетка-пылесборник
37	Насадка для обивки
38	Щетка для стен и потолков
39	Рукоять с регулятором всасывания
40	Щелевая насадка
41	Насадка для обработки поверхностей
42	Удлинительный шланг
43	Заглушка воздухозаборника
44	Насадка Zipbrush (дополнительно)
45	Система турбонасадок Turbo Accessory (дополнительно)
46	Полотер Miracle Waxer® (дополнительно)



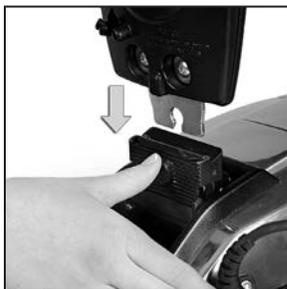


# AVAILIR®

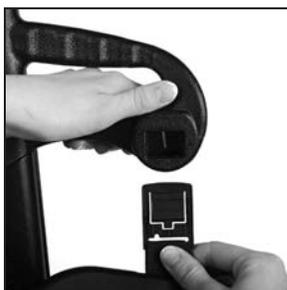
## Сборка аппарата



- 1 Соберите вертикальную ручку, соединив обе детали. Вверните крюк для шнура.



- 2 Вставьте основание вертикальной ручки в разъем на верхней части аппарата.



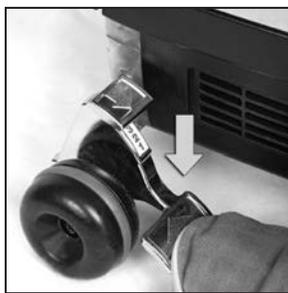
- 3 Прикрепите защелку мешка на внешнем постоянном мешке к вертикальной ручке.



- 4 Выровняв стрелки, установите коллектор Mini Em-Tor® на выхлопной патрубок. Поверните его в сторону аппарата, чтобы зафиксировать.



- 5 Откиньте ручку натяжителя ремня на электрощетке. Поворачивайте против часовой стрелки до совмещения красных стрелок. Крюк должен подцепить и натянуть ремень внутри электрощетки.



- 6** Опустите до предела нижнюю педаль ножного регулятора высоты Toe-Touch Control, чтобы поднять переднюю часть аппарата. Поднимите колпак.



- 7** Опустите два крюка в задней части электрощетки на присоединительный патрубок в передней части аппарата. Прижмите электрощетку к аппарату и закрепите ее при помощи фиксатора насадок.



- 8** Откиньте ручку натяжителя ремня и с ее помощью прокрутите натяжитель по часовой стрелке до совмещения зеленых стрелок. Это приведет ремень в рабочее положение, и ворсовальный валик сможет вращаться. См. стр. 17. Опустите колпак.



- 9** Установите одноразовый мешочный фильтр перед уборкой. См. стр. 13.



## Выключатель

Нажмите на выключатель в задней части аппарата, чтобы включить или выключить его.

## Одноразовый мешочный фильтр

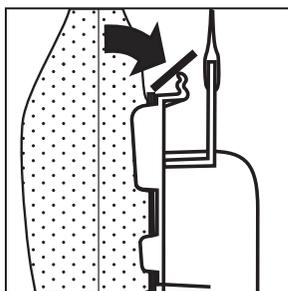
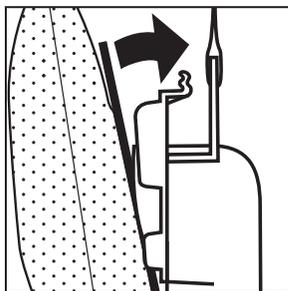
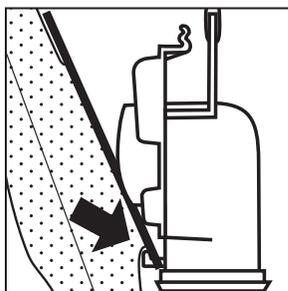
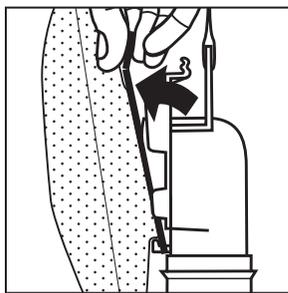
Для наиболее эффективной эксплуатации следует использовать только оригинальные одноразовые мешочные фильтры Kirby® и заменять их, когда количество грязи достигает отметки FULL («Полный»). Перед уборкой необходимо установить одноразовый мешочный фильтр.

### Снятие использованного одноразового мешочного фильтра:

- 1 Отключите аппарат. Выньте шнур питания из розетки. Расстегните молнию на внешнем постоянном мешке. Приподнимите картонный выступ, который прикрепляет одноразовый фильтр, и вытяните его.
  - ▲ Не используйте в качестве пылесоса без установленного мешочного фильтра.
  - ▲ Перед заменой одноразового мешочного фильтра выньте шнур питания из настенной розетки и убедитесь в том, что двигатель и вентилятор выключены.

### Установка нового одноразового мешочного фильтра:

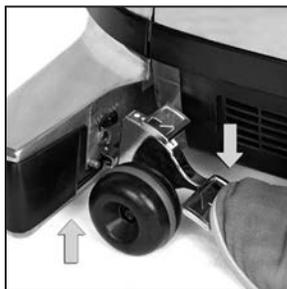
- 2 Когда внешний мешок расстегнут, а кольцевой адаптер вытянут, установите картонную панель на одноразовый мешочный фильтр напротив нижнего выступа кольцевого адаптера.
- 3 Поверните картонную панель вверх по отношению к плоской поверхности кольцевого адаптера.
- 4 Загните картонные выступы на верхней части лицевой панели поверх кольцевого адаптера для фиксации.
- 5 Убедитесь, что ремень для фиксации мешка подсоединен через небольшое отверстие кольцевого адаптера и закреплен на выступе.
- 6 Вставьте одноразовый мешочный фильтр во внешний мешок и застегните молнию.





## Перемещение аппарата при выключенном питании

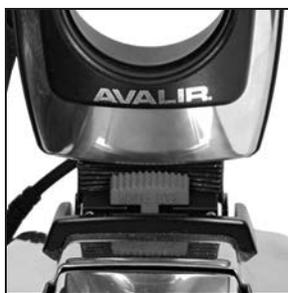
Привод колес TechDrive® позволяет легко перемещать аппарат, когда двигатель включен. Чтобы передвигать аппарат при выключенном двигателе, привод TechDrive® необходимо перевести в нейтральное положение.



- 1 Поднимите переднюю часть аппарата, нажав на нижнюю педаль ножного регулятора высоты Toe-Touch Control.



- 2 Переведите привод колес Tech Drive® в нейтральное положение, нажав на левую педаль «N» (нейтральное положение).



## Фиксация вертикальной конфигурации наклона ручки

Данный аппарат оснащен фиксатором наклона ручки, который блокирует вертикальное положение ручки для переноски и хранения.

▲ Крепко возьмитесь за ручку ПЕРЕД разблокировкой фиксатора наклона.

### Для уборки:

Для уборки фиксатор наклона ручки должен находиться в центральном положении.

**ВАЖНО!** Риск имущественного ущерба. Разблокируйте фиксатор наклона ручки перед тем, как потянуть аппарат назад. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к повреждению пола.



### Для переноски:

Опустите фиксатор наклона ручки в противоположную от мешка сторону, чтобы зафиксировать основание при подъеме аппарата.



### Для переноски через порог:

Опустите фиксатор наклона ручки в сторону мешка и надавите на зафиксированную вертикальную ручку, чтобы приподнять переднюю часть аппарата над порогом или ковриком.



### Дополнительный способ хранения:

Опустите вертикальную ручку в горизонтальное положение и опустите фиксатор наклона ручки в противоположную от мешка сторону для фиксации ручки. Поставьте аппарат на амортизатор и прислоните к стене для хранения.



## Подъем аппарата

Опустите фиксатор наклона в противоположную от мешка сторону, чтобы зафиксировать основание. Используйте ручку на мешке для подъема аппарата.



Или воспользуйтесь нижней ручкой для переноски в центре вертикальной ручки.



## Натяжитель ремня

Натяжитель ремня вращает крюк внутри электрощетки, который поднимает и опускает ремень на вал двигателя. Он используется для следующих целей:

### 1 Отключение ворсального валика:

Отключите питание аппарата. Поднимите колпак. Откиньте ручку натяжителя ремня. С ее помощью прокрутите натяжитель против часовой стрелки до совмещения красных стрелок. Закройте ручку. Опустите колпак.

В этом положении ворсальный валик не будет вращаться во время уборки.

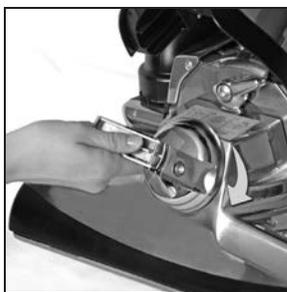
⚠ Не вращайте натяжитель ремня, когда аппарат включен.

**ВАЖНО!** Риск имущественного ущерба. Подключите ворсальный валик перед хранением, чтобы он не был натянут на крюк натяжителя. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к повреждению ремня.

## 2 Включение ворсовательного валика:

Отключите питание аппарата. Поднимите колпак. Откиньте ручку натяжителя ремня. С ее помощью прокрутите натяжитель по часовой стрелке до совмещения зеленых стрелок. Закройте ручку. Опустите колпак.

В этом положении ворсовательный валик будет вращаться во время уборки.



## Очиститель прямого всасывания

Для использования прямого всасывания с целью очистки твердых полов, придверных ковриков и поверхностей, требующих деликатного ухода, отключите ворсовательный валик.

При чистке голых полов прямым всасыванием опустите электрощетку как можно ниже к полу, но так, чтобы она его не касалась.

При чистке полов с твердым покрытием педаль привода Tech Drive® должна находиться в нейтральном положении.

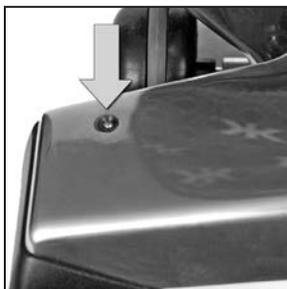
Для дополнительной защиты твердых полов используйте накладку для твердых полов. См. стр. 44.



## Индикатор состояния ворсовательного валика

Индикатор состояния ворсовательного валика, расположенный на верхней части электрощетки, включается, когда вращается ворсовательный валик.

Если индикатор состояния ворсовательного валика прерывисто мигает или не загорается, это может означать, что ремень неправильно натянут или нуждается в замене. См. стр. 53.





## Снятие внешнего постоянного мешка и коллектора Mini Em-Tor®

Коллектор Mini Em-Tor® предназначен для улавливания крупных и тяжелых частиц, которые не попадают в одноразовый мешочный фильтр.

- 1 Чтобы снять коллектор Mini Em-Tor, возьмитесь за основание и поверните его в направлении от корпуса аппарата до упора, после чего снимите.



- 2 Снимите верхнюю часть внешнего постоянного мешка, нажав на кнопку отстегивания мешка.



- 3 Поставьте коллектор Mini Em-Tor передним отверстием над газетой и встряхните, чтобы удалить находящиеся в нем частицы. После этого установите коллектор на место.

- ❗ Коллектор Mini Em-Tor должен быть плотно закреплен, иначе аппарат работать не будет.

**ВАЖНО!** Риск имущественного ущерба. Не всасывайте тяжелые предметы, например монеты. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к повреждению вентилятора.

## Крепление шнура в вертикальной конфигурации

Крепление шнура к вертикальной ручке выполняется при помощи крючков и держателей.



- 1 Прикрепите шнур, поместив его в держатели, расположенные у основания и сбоку вертикальной ручки.



- 2 Установите верхний крючок в вертикальное положение «вверх», направьте шнур к задней панели устройства и проденьте его в скобу верхнего крючка.

**i** Вставлять или извлекать шнур из скобы-фиксатора можно, только если верхний крючок находится в вертикальном положении «вверх». Верхний крючок предназначен для фиксации шнура, когда находится в вертикальном положении «вниз».



- 3 Для хранения намотайте шнур на верхний и нижний крючки.



- 4 Чтобы размотать шнур, поверните верхний крючок вниз. Первая петля останется в скобе-держателе.



## Регулировка высоты для уборки

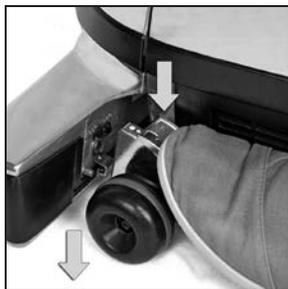
С помощью педали ножного регулятора высоты Toe-Touch Control, расположенной над передним колесом, можно поднимать и опускать электрощетку. Пронумерованные режимы предназначены для ковров и полов. Режимы, обозначенные точками, предназначены для насадок и других типов уборки.

- 1 Включите питание аппарата. Нажимайте необходимое количество раз на верхнюю педаль регулятора высоты Toe-Touch Control, пока не установите электрощетку в самое низкое положение над полом.
- 2 Нажимайте на нижнюю педаль ножного регулятора высоты Toe-Touch Control, перемещаясь на одно деление за один раз, для поднятия электрощетки на желаемую высоту.

При переходе на каждое новое деление раздается щелчок. Для выбора желаемого положения необходимо считать количество щелчков.

### Положение над полом    Назначение

Самое низкое положение	По усмотрению: для ковров с низким ворсом
1 щелчок	По усмотрению: для настила с высоким ворсом
2 щелчка	По усмотрению: для ковров с высоким ворсом
3 щелчка	Рекомендовано: для удаления шерсти животных
4 щелчка и больше	Для шланга и насадок



## Привод колес Tech Drive®

Привод колес Tech Drive позволяет легко перемещать аппарат, когда двигатель включен.

- 1 Для включения привода колес Tech Drive нажмите на педаль с буквой «D». Благодаря этой функции значительно облегчается перемещение аппарата во включенном состоянии.



- 2 Переведите привод колес Tech Drive в нейтральное положение, нажав на педаль с буквой «N». Это упростит перемещение аппарата, когда двигатель выключен.

**ВАЖНО!** Риск имущественного ущерба. Переведите привод в нейтральное положение перед чисткой мягкой плитки или полов с твердым покрытием. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к повреждению пола.

## Преобразование в портативный очиститель

По производительности портативный очиститель обладает всеми характеристиками вертикальной конфигурации и оснащен более короткой ручкой для чистки матрасов и лестниц.



- 1 Отключите питание аппарата и выньте шнур из розетки. Переведите педаль привода Tech Drive® в нейтральное положение. Отстегните внешний постоянный мешок, нажав на кнопку отстегивания мешка.



- 2 Снимите шнур с вертикальной ручки. Нажмите на кнопку отсоединения ручки, расположенную у ее основания, и вытяните вертикальную ручку, удерживая ее в вертикальном положении. (Мешок для наглядности не показан.)



- 3 Вставьте портативную ручку в то гнездо, где была закреплена вертикальная ручка.



- 4 Согните вдвое внешний постоянный мешок и вставьте язычок фиксации мешка в отверстие на портативной ручке так, чтобы застежка была наверху.

**ВАЖНО!** Риск имущественного ущерба. Не используйте портативный очиститель для чистки мягкой мебели. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к повреждению мебели.



## Уборка лестниц с ковровым покрытием с помощью портативного очистителя

Переведите привод колес TechDrive® в нейтральное положение, нажав на левую педаль «N» (нейтральное положение). Поставьте аппарат на ступеньку с ковровым покрытием, поддерживая его сзади. Включите аппарат.

- ⚠ Не допускайте попадания в движущиеся части и отверстия волос, одежды, украшений, пальцев и других частей тела.
- ⚠ Во время чистки ступеней педаль привода Tech Drive® должна находиться в нейтральном положении.



## Чистка матрасов при помощи портативного очистителя

Оставьте на матрасе простыню или наматрасник во время чистки, чтобы избежать появления затяжек.

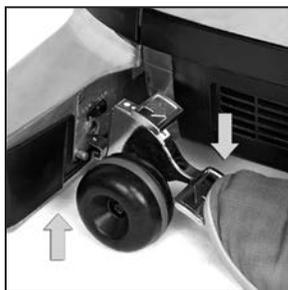
Переведите привод колес TechDrive® в нейтральное положение, нажав на левую педаль «N» (нейтральное положение). Отключите ворсовальный валик, подняв колпак и повернув натяжитель ремня против часовой стрелки до совмещения красной стрелки. Опустите колпак. Поместите аппарат на матрас. Включите аппарат.

**ВАЖНО!** Риск имущественного ущерба. Отключите ворсовальный валик, переведите привод Tech Drive® в нейтральное положение и оставьте простыню на матрасе. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к повреждению матраса.



## Отсоединение электророзетки: крепление шланга для преобразования в корпусной очиститель

Используйте систему как корпусной очиститель при помощи шланга и насадки для уборки пыли и чистки высоких или узких мест.



- 1 Выключите аппарат и достаньте шнур из розетки. Опустите нижнюю педаль ножного регулятора высоты Toe-Touch Control до упора.



**2** Переведите привод колес TechDrive® в нейтральное положение, нажав на левую педаль «N» (нейтральное положение).



**3** Поднимите колпак. Откиньте ручку натяжителя ремня. С ее помощью прокрутите натяжитель против часовой стрелки до совмещения красных стрелок.



**4** Поверните фиксатор насадок против часовой стрелки, чтобы отсоединить электрощетку. Снимите электрощетку. Очистите вал двигателя от пуха, шерсти и мусора.

**⚠** Вал двигателя может быть очень горячим. Дайте ему остыть перед очисткой от пуха, шерсти и мусора.

**⚠** Не допускайте скопления в вале двигателя пуха, шерсти и мусора.



**5** Зацепите крюки удлинительного шланга за концы присоединительного патрубка. Наденьте шланг на патрубок аппарата. Поверните фиксатор насадок по часовой стрелке для фиксации. Опустите колпак. Включите питание аппарата.

**i** С удлинительным шлангом можно использовать как вертикальную, так и портативную ручку.

**i** Если аппарат не включается после установки удлинительного шланга, см. стр. 58.



## Установка насадок на удлинительный шланг

Для прикрепления насадок к шлангу слегка надавите, вкручивая в них меньший конец шланга.



## Удлинительные трубки

Присоедините одну или две удлинительные трубки для расширения зоны досягаемости.



## Насадка для обработки поверхностей

Используйте для голых полов или для уборки под низкой мебелью.



## Щетка-пылесборник

Служит для удаления пыли со сложной или неровной поверхности.

**ВАЖНО!** Риск имущественного ущерба. Не используйте щетку-пылесборник для чистки экрана телевизора. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к повреждению телевизора.



## Насадка для обивки

Используется для чистки мебельной обивки, коврового покрытия ступеней и одежды. Также можно использовать для чистки салонов автомобилей.



## Щелевая насадка со съемной щеткой

Используйте щелевую насадку с щеткой для удаления грязи из углов, утопленных в обивку пуговиц, между секциями батарей и в пазах раздвижных окон.

Снимите щетку, чтобы использовать насадку для сбора пыли в трещинах, углах, канавках и узких отверстиях.



## Рукоять с регулятором всасывания

Перемещайте движок регулятора для изменения силы всасывания.

Установите рукоять с регулятором всасывания у основания удлинительных трубок для чистки в нижнем положении.



## Щетка для стен и потолков

Установите щетку для стен и потолков на рукоять с регулятором всасывания, чтобы обеспечить нужный угол для чистки стен и потолка.

Чтобы удобно было чистить верхние перекладины дверных коробок, подоконники, книги на полках, поверните щетку на 180°.



## Щетка хозяйственная (для чистки автомобиля)

Используется для чистки ковриков в салоне автомобиля.



## Насадка для закачки/откачки воздуха

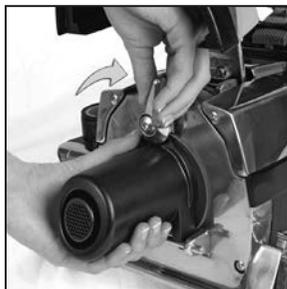
Используйте как инструмент для откачки воздуха с целью очистки труднодоступных участков или сдувания надувных игрушек или матрасов.

Использование в режиме воздуходувки описано на стр. 26.



## Использование в режиме воздуходувки

Систему Kirby можно преобразовать в воздуходувку, подсоединив шланг к выхлопному патрубку.



- 1 Отсоедините электроштекер. См. стр. 22. Поместите крюки на задней части заглушки воздухозаборника на присоединительный патрубок в передней части аппарата. Прижмите заглушку к аппарату и поверните фиксатор насадок по часовой стрелке для фиксации.



- 2 Снимите внешний постоянный мешок. Нажмите на кнопку отстегивания мешка, чтобы снять верхнюю часть. Затем возьмитесь за основание коллектора Mini Em-Tor® и поверните его в направлении от корпуса аппарата до упора, после чего снимите.



- 3 Наденьте удлинительный шланг на выхлопной патрубок. Совместите стрелку на большем конце шланга со стрелкой на выхлопном патрубке. Поверните удлинительный шланг по часовой стрелке для фиксации.



- 4 Установите насадку для закачки/откачки воздуха. Используйте ее для надувания игрушек, матрасов и любых других надувных изделий низкого давления до 0,07 атм (до 1 фунта на квадратный дюйм). Если аппарат не включается в режиме воздуходувки, см. стр. 58.

**ВАЖНО!** Риск имущественного ущерба. Используйте насадку для закачки/откачки не более 60 секунд, после чего делайте небольшой перерыв. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к перегреву двигателя и повреждению лопастей вентилятора.

## Портативный распылитель

Портативный распылитель используется только в режиме воздуходувки. См. стр. 26. Он используется для распыления водных растворов.

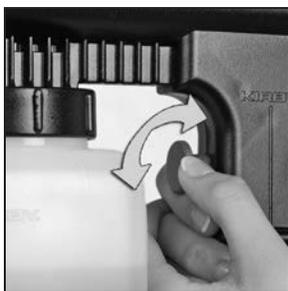


- 1 Настройка конфигурации портативного распылителя. Снимите емкость с портативного распылителя и наполните ее на 3/4 негорючей жидкостью.

Прежде чем установить емкость на место, проверьте наличие всасывающей трубки, присоединенной к распылителю. Прикрутите портативный распылитель к концу удлинительного шланга.

**ВАЖНО!** Риск имущественного ущерба. Если при распылении портативный распылитель нужно будет наклонять, то в емкость необходимо наливать меньшее количество раствора. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к проливу жидкости и повреждению аппарата.

⚠ Ни в коем случае не распыляйте горючие и легковоспламеняющиеся жидкости.



- 2 Держите портативный распылитель в горизонтальном положении. Включите питание аппарата. Нажмите на курок портативного распылителя и направьте раствор на газету для проверки режима распыления. Настройте силу струи с помощью регулятора на курке портативного распылителя.



- 3 Удерживайте курок в нажатом до упора положении и наносите раствор медленными движениями сверху вниз.

⚠ Не используйте распылитель для нанесения пестицидов или химических веществ, которые могут нанести вред дыхательной системе, глазам или коже человека.

## Чистка портативного распылителя



- 1 Сразу по окончании распыления очистите портативный распылитель. Опорожните емкость. Промойте **ТОЛЬКО** теплой мыльной водой.

⚠ Не очищайте переносной распылитель с помощью воспламеняющихся очищающих жидкостей.



- 2 Снимите и промойте погружную трубку портативного распылителя (не забудьте вернуть ее на место после промывки).



- 3 Нажмите на два зажима спереди сопла, достаньте его и тщательно промойте. Наполните емкость водой, установите ее на место и распыляйте воду, пока струя не станет прозрачной.

## Портативный распылитель шампуня

Портативный распылитель шампуня предназначен для быстрой и легкой чистки лестниц, а также участков, труднодоступных для полноразмерной системы влажной уборки.

- 1 Пропылесосьте поверхность перед чисткой.

- 2 Соберите портативный распылитель шампуня так же, как портативный распылитель. См. стр. 27. Наполните емкость водой до первой отметки. Добавляйте фирменную смесь Kirby® для мокрой чистки ковров, пока раствор не достигнет второй отметки.

- 3 Присоедините насадку портативного распылителя шампуня к концу портативного распылителя.

- 4 Включите аппарат и нажмите на курок, чтобы взбить пену. Настройте объем пены с помощью регулятора распыла на курке портативного распылителя.

- 5 Нанесите пену непосредственно на очищаемую поверхность. Втирайте пену в поверхность с помощью мягкой, чистой щетки или губки, пока она не исчезнет. Дождитесь полного высыхания поверхности и пропылесосьте ее, чтобы удалить сухие остатки пены, вобравшие в себя глубоко въевшуюся и теперь вычищенную грязь.

**ВАЖНО!** Риск имущественного ущерба. Ковровый шампунь не рекомендуется использовать для чистки деликатных тканей обивки, таких как шелк, парча и бархат. Если вы не уверены в ткани, попробуйте сначала на небольшом участке. После нанесения на небольшой участок дайте ему высохнуть и проверьте его вид. Только после этого приступайте к дальнейшей чистке.

- 6 Тщательно промойте портативный распылитель шампуня после использования. См. стр. 28.



## Универсальная система влажной уборки

Универсальная система влажной уборки используется для влажной чистки ковров и полов с твердым покрытием.



## Конфигурация системы влажной чистки ковров

Поддерживайте чистоту ковров, регулярно проводите влажную уборку. Участки с высокой проходимостью следует чистить чаще. Тщательно пропылесосьте поверхность перед влажной уборкой.

**1** Отсоедините электрощетку. См. стр. 22.



**2** Снимите внешний постоянный мешок. См. стр. 18.



**3** Поднимите и снимите поддон для грязи с универсальной системы влажной уборки.



**4** При влажной уборке ковров следует использовать ворсовальный валик для ковров. Если ворсовальный валик установлен, переходите к шагу 8.

С помощью ручки поверните натяжитель ремня щетки влажной уборки по часовой стрелке до совмещения зеленых стрелок.



- 5 Переверните систему влажной уборки и натяните ремень, чтобы ослабить и извлечь вращающуюся щетку для мытья пола.



- 6 Протяните ремень от универсальной системы влажной уборки через центр ворсального валика для ковров и вставьте его в систему влажной уборки.

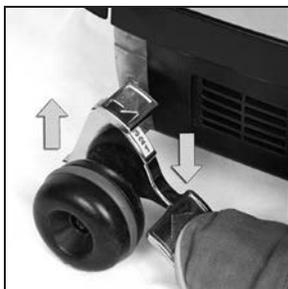


- 7 Переверните универсальную систему влажной уборки. Натягивая пальцем ремень, с помощью ручки натяжителя ремня поверните его против часовой стрелки до совмещения красных стрелок. Крюк натяжителя подцепит и натянет ремень.



- 8 Убедитесь, что в нижней части универсальной системы влажной уборки установлена перегородка. При необходимости установите перегородку.

**ВАЖНО!** Риск имущественного ущерба. Перед чисткой ковра убедитесь, что в нижней части универсальной системы влажной уборки установлена перегородка. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к повреждению имущества.



- 9 Опустите до предела нижнюю педаль ножного регулятора высоты Toe-Touch Control, чтобы поднять переднюю часть аппарата.



**10** Прикрепите крюки на задней части универсальной системы влажной уборки к соединительному патрубку.



**11** Прижмите универсальную систему влажной уборки к аппарату и поверните фиксатор насадок по часовой стрелке, чтобы зафиксировать.



**12** С помощью ручки поверните натяжитель ремня щетки влажной уборки по часовой стрелке до совмещения зеленых стрелок. Опустите колпак.



**13** Вставьте поддон для грязи.



**14** Убедитесь, что регулятор пены и губка для пены правильно установлены на бачке для шампуня. Если они установлены неправильно, пена не будет образовываться.



- 15** Бачок для шампуня следует наполнять и опорожнять в раковине. Открутите большой колпачок в верхней части бачка для шампуня. Переведите регулятор пены в выключенное положение. Наполните бачок теплой (не горячей) водой в соответствии с таблицей ниже.

Для измерения шампуня используйте большой колпачок от бачка, а не колпачок для бутылки с шампунем. Не наливайте слишком много шампуня, так как это приведет к излишнему образованию пены.

<b>УЧАСТОК</b>	<b>УРОВЕНЬ ВОДЫ</b>	<b>ШАМПУНЬ</b>
Небольшой	До первой отметки на бачке	1 колпачок
Средний	До второй отметки на бачке	2 колпачка
Большой	До третьей отметки на бачке	3 колпачка

Закрутите большой колпачок на бачке для шампуня.

- i** Одного полного бачка для шампуня хватает для чистки большого участка ковра размерами приблизительно 10х12 футов (3х3,5 м).

**▲** Используйте только моющие растворы Kirby®, такие как шампунь для ковров Kirby, предназначенные для использования с данным продуктом. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к получению травмы в связи с повреждением внутренних деталей.



- 16** Надежно зафиксируйте один конец коленчатого патрубка на сопле универсальной системы влажной уборки.



- 17** Осторожно, чтобы не разлить жидкость на корпус системы или на пол, наденьте бачок с шампунем на выхлопной патрубок аппарата.

Поверните бачок для шампуня в сторону аппарата, чтобы зафиксировать.



- 18** Подсоедините другой конец коленчатого патрубка к нижней части бачка с шампунем.

## Влажная чистка ковров



- 1** Нажмите на педаль ножного регулятора высоты Toe-Touch Control столько раз, сколько нужно, чтобы установить универсальную систему влажной уборки в самое низкое положение.



- 2** Переведите регулятор пены в режим чистки ковров. Включите систему. По мере передвижения аппарата происходит выделение пены, которая втирается в ковер при помощи щетки. Чтобы упростить уборку, чистите ковер небольшими участками.

- 3** Переведите регулятор пены в выключенное положение. Снова пройдитесь по ковру в разных направлениях, для того чтобы втереть весь ранее выделившийся мыльный раствор в ковер.



- 4** Если необходимо, опорожните поддон для грязи во время уборки. Следите за индикаторами у края поддона для грязи. Если жидкость начинает заполнять пространство под индикаторами, необходимо опорожнить поддон.

Отключите питание аппарата. Поднимите поддон для грязи и опорожните его в раковину. Установите поддон для грязи на место перед включением системы и продолжайте уборку.



- 5** Подождите, пока ковер полностью высохнет. Переведите аппарат в вертикальную конфигурацию. Пропылесосьте поверхность, чтобы удалить сухой остаток, содержащий грязь.

## Очистка универсальной системы влажной уборки

**1** Переведите регулятор пены в выключенное положение.



**2** Опустите до предела нижнюю педаль ножного регулятора высоты Toe-Touch Control, чтобы поднять щетку и поддон. Подождите несколько секунд, чтобы щетка очистилась от остатков шампуня и воды. Отключите питание аппарата и выньте шнур из розетки.



**3** Поднимите поддон для грязи и опорожните его в раковину. Тщательно вымойте поддон и поставьте его сушиться.



**4** Отсоедините коленчатый патрубок от нижней части бачка для шампуня.



**5** Поднимите колпак. Поворачивайте натяжитель ремня против часовой стрелки до совмещения красных стрелок.





- 6** Поверните фиксатор насадок против часовой стрелки. Поднимите универсальную систему влажной уборки и отнесите ее в раковину.



- 7** Промойте все участки универсальной системы влажной уборки и удалите пух с ворса щетки. Стряхните остатки воды из системы. Дайте всем компонентам как следует высохнуть.



- 8** Поверните бачок для шампуня в направлении от аппарата и снимите его.



- 9** Вылейте оставшуюся в бачке жидкость в раковину. Снимите и промойте колпачок регулятора пены, крышку и губчатый фильтр. Промойте бачок для шампуня холодной водой и снова наденьте колпачок регулятора, крышку и губчатый фильтр. Дайте всем компонентам как следует высохнуть.

## Универсальная система влажной уборки: полы с твердым покрытием

Универсальную систему влажной уборки можно использовать для чистки полов с твердым покрытием при помощи вращающейся щетки для мытья полов и чистящего средства для твердых полов Kirby. Перед влажной чисткой полов с твердым покрытием, пропылесосьте или подметите пол, чтобы удалить крупный мусор.



## Конфигурация очистителя для полов с твердым покрытием

**1** Отсоедините электрощетку. См. стр. 22.



**2** Снимите внешний постоянный мешок. См. стр. 18.



**3** Поднимите и снимите поддон для грязи с универсальной системы влажной уборки.



**4** При чистке полов с твердым покрытием необходимо использовать вращающуюся щетку для мытья полов. Если вращающаяся щетка для мытья полов установлена, переходите к шагу 8.

При необходимости снимите ворсовальный валик для ковров и установите вращающуюся щетку для мытья полов. С помощью ручки поверните натяжитель ремня щетки влажной уборки по часовой стрелке до совмещения зеленых стрелок.





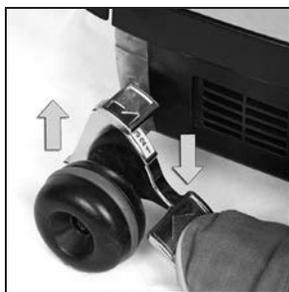
**5** Переверните систему влажной уборки и натяните ремень, чтобы ослабить и извлечь ворсовальный валик для ковров.



**6** Протяните ремень от универсальной системы влажной уборки через центр вращающейся щетки для мытья полов и вставьте его в систему влажной уборки.



**7** Натягивая пальцем ремень, с помощью ручки натяжителя ремня поверните его против часовой стрелки до совмещения красных стрелок. Крюк натяжителя подцепит и натянет ремень.



**8** Опустите до предела нижнюю педаль ножного регулятора высоты Toe-Touch Control, чтобы поднять переднюю часть аппарата.



**9** Прикрепите крюки на задней части универсальной системы влажной уборки к присоединительному патрубку.



**10** Прижмите универсальную систему влажной уборки к аппарату и поверните фиксатор насадок по часовой стрелке, чтобы зафиксировать. С помощью ручки поверните натяжитель ремня щетки влажной уборки по часовой стрелке до совмещения зеленых стрелок. Опустите колпак.



**11** Вставьте поддон.



## Чистка твердых полов без защитного покрытия

**ВАЖНО!** Риск имущественного ущерба. Используйте небольшое количество раствора при чистке полов без защитного покрытия. При чистке всегда руководствуйтесь рекомендациями производителя. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к повреждению пола.



- 1 Наденьте пустой бачок для шампуня на выхлопной патрубке. Коленчатый патрубке присоединять необязательно.



- 2 Распылите мелкодисперсный туман чистящего средства для твердых полов Kirby на небольшой участок пола. Не следует переувлажнять пол. Достаточно совсем незначительного количества раствора.



- 3 Убедитесь, что привод колес Tech Drive® находится в нейтральном положении и включите очиститель.

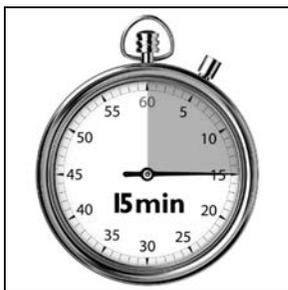


- 4** Нажимайте верхнюю педаль ножного регулятора высоты Toe Touch Control, пока вращающаяся щетка не коснется пола. Переместите очиститель на участок, который необходимо очистить. При необходимости нанесите больше чистящего средства.



- 5** Если необходимо, опорожните поддон для грязи во время уборки. Следите за прозрачностью индикаторов у края поддона для грязи. Если жидкость начинает заполнять пространство под индикаторами, необходимо опорожнить поддон.

Отключите питание аппарата. Поднимите поддон для грязи и опорожните его в раковину. Установите поддон для грязи на место и продолжайте уборку.



- 6** Подождите, пока пол полностью высохнет. При необходимости удалите лишнюю влагу при помощи полотенца.



- 7** Тщательно промойте универсальную систему влажной уборки. Дождитесь полного высыхания всех компонентов, особенно щетки для мытья пола, прежде чем убрать их на хранение.



- 8** Со временем волокна щетки для мытья пола изнашиваются. Регулярно заменяйте вращающуюся щетку для мытья пола для получения лучших результатов.



## Чистка твердых полов с защитным покрытием

Бачок для шампуня с дополнительным раствором используется при чистке твердых полов с защитным покрытием, таким как винил или плитка.

- 1 Наполните бачок для шампуня в раковине. Открутите большой колпачок в верхней части бачка для шампуня. Переведите регулятор пены в выключенное положение. Наполните бачок водой до первой отметки.

Добавьте один большой колпачок чистящего средства для твердых полов Kirby® в бачок для шампуня. Не наливайте слишком много шампуня, так как это приведет к излишнему образованию пены.

Закрутите большой колпачок в верхней части бачка.

- ▲ Используйте только моющие средства Kirby®, такие как чистящее средство для твердых полов Kirby, предназначенные для использования с данным продуктом. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к получению травмы в связи с повреждением внутренних деталей.



- 2 Надежно зафиксируйте коленчатый патрубок на сопле универсальной системы влажной уборки.



- 3 Осторожно, чтобы не разлить жидкость на корпус системы или на пол, наденьте бачок с шампунем на выхлопной патрубок аппарата.

Поверните бачок в сторону аппарата, чтобы зафиксировать.



- 4 Подсоедините другой конец коленчатого патрубка к нижней части бачка с шампунем.



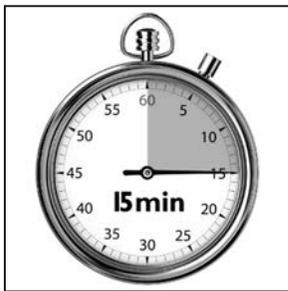
- 5 Нажимайте верхнюю педаль ножного регулятора высоты Toe Touch Control, пока вращающаяся щетка не коснется пола.



- 6** Переведите регулятор пены в режим чистки твердых полов. Переведите привод колес Tech Drive® в нейтральное положение. Включите питание аппарата. По мере передвижения аппарата выделяется чистящий раствор, и вращающаяся щетка чистит пол.



- 7** Переведите регулятор пены в выключенное положение. Еще обработайте пол, чтобы как следует его очистить и собрать излишки раствора.



- 8** Подождите, пока пол полностью высохнет. При необходимости удалите лишнюю влагу при помощи полотенца.



- 9** Тщательно промойте универсальную систему влажной уборки. Дождитесь полного высыхания всех компонентов, особенно щетки для мытья пола, прежде чем убрать их на хранение.



- 10** Со временем волокна щетки для мытья пола изнашиваются. Регулярно заменяйте вращающуюся щетку для мытья пола для получения лучших результатов.



## Накладка для твердых полов

Для дополнительной защиты от царапин при чистке голых полов можно использовать дополнительную накладку для твердых полов.

**i** Накладку следует использовать только при сухой чистке.

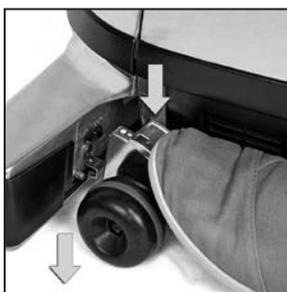


**1** Отключите питание аппарата. Нажмите на нижнюю педаль ножного регулятора Toe-Touch Control, чтобы поднять электрощетку. Установите накладку для твердого пола под щетку с помощью пружинных зажимов.

**⚠** Выключите аппарат, выньте шнур питания из настенной розетки и убедитесь в том, что двигатель и щетка-насадка выключены, прежде чем прикреплять насадку для твердых полов.



**2** Поворачивайте натяжитель ремня против часовой стрелки до совмещения красных стрелок, чтобы преобразовать аппарат в очиститель прямого всасывания.



**3** Опустите электрощетку и пропылесосьте пол.



**4** Чтобы снять накладку для твердых полов, поднимите электрощетку и наступите на выступы в задней части накладки.



## Полотер

Полотер используется для полировки деревянных и кафельных полов.



### Сборка и крепление полотера

**1** Соберите полировальную щетку, если она не собрана. Передвиньте ремень полировальной щетки в центр щетки, чтобы он находился посередине между пучками щетины.



**2** Переверните полировальную щетку и вставьте ее концы в пазы на обоих концах насадки. Щетка может разместиться только в одном положении — правильном.



**3** Натяните ремень на валик щетки. Удерживая ремень на месте, с помощью ручки на натяжителе ремня поверните натяжитель против часовой стрелки до совмещения красных стрелок.

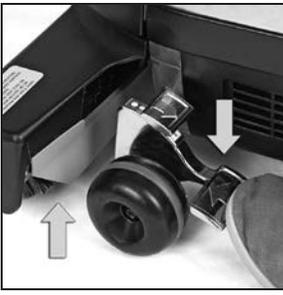


**4** Отсоедините электрощетку от аппарата. Зацепите крюки в задней части насадки за концы соединительного патрубка. С усилием вставьте насадку в отверстие системы. Поверните фиксатор насадок по часовой стрелке для фиксации.



**5** Поворачивайте натяжитель ремня по часовой стрелке до совмещения зеленых стрелок. Опустите колпак.

## Использование полотера



- 1 Нажмите на нижнюю педаль ножного регулятора высоты Toe-Touch Control, чтобы поднять полировальную насадку над полом.



- 2 Переведите привод колес Tech Drive® в нейтральное положение, нажав на левую педаль.



- 3 Включите систему, удерживая ее за вертикальную ручку. Нажимайте на верхнюю педаль ножного регулятора высоты Toe-Touch Control, чтобы опустить щетку до упора. Перемещайте аппарат по полу медленными, равномерными движениями.

⚠ Крепко держитесь за ручку манипулятора перед тем, как включить полотер.



- 4 Завершив уборку, снимите полотер. Перед хранением прокрутите натяжитель ремня по часовой стрелке до совмещения зеленых стрелок.

## Полотер Miracle Waxer®

Используйте вместе с полотером, чтобы произвести полировку полов из твердых пород дерева.

- 1 Соберите аппликатор с валиком. Прикрепите верхнюю трубку валика к нижней. Поверните так, чтобы подпружиненный штырек нижней трубки вошел в отверстие верхней.



- 2 Возьмите защитный чехол, в котором находится полировальный валик. Совместите валик с концом длинной ручки аппликатора с фиксатором, и наденьте валик на конец ручки до упора. Снимите защитный чехол с валика и сохраните его для последующего использования.



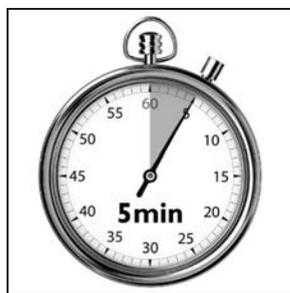
- 3 Нанесите мастику на чистый пол тонким слоем с помощью аппликатора с валиком. На этом этапе нет необходимости покрывать весь пол мастикой, так как нанесенную мастику нужно будет распределять по полу.



**ВАЖНО!** Риск имущественного ущерба. Не используйте мастику Kirby Miracle Wax для полировки полимерной и битумной плитки или полов, которые не рекомендуется полировать. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к повреждению пола.

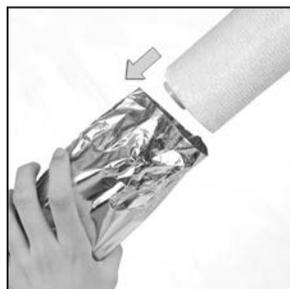
- 4 Нажимайте на верхнюю педаль ногового регулятора высоты Toe-Touch Control, чтобы опустить полотер до упора. Включите аппарат и начинайте передвигать его вперед и назад, чтобы равномерно распределить мастику по всему полу. Отключите питание аппарата.





**5** Дайте высохнуть в течение 5 минут. Включите аппарат и отполируйте пол. Пол можно полировать повторно по мере необходимости. Добавляйте мастику, только если повторная полировка не приносит желаемого результата.

- i** На слишком истертых участках пола может потребоваться нанесение двойного слоя мастики. В этом случае лучше наносить несколько тонких слоев, чем один толстый.
- i** Храните использованный полировальный валик в оригинальной упаковке, чтобы не допустить высыхания мастики.



**6** Разберите аппликатор для хранения. Откройте оригинальный упаковочный чехол и поднесите открытым концом к валику. Втолкните валик в чехол до конца.



**7** Крепко возьмитесь за чехол с валиком. Прижмите валик к ручке, чтобы сжать пружину фиксатора. Отсоедините валик вместе с чехлом. Плотно закройте чехол. Храните в недоступном для детей и животных месте до следующего использования.

## Насадка для поднятия ворса

Полотер также можно использовать и для поднятия свалявшегося ворса ковра.

**ВАЖНО!** Риск имущественного ущерба. Не поднимайте ворс на коврах, требующих деликатного ухода.

При чистке всегда руководствуйтесь рекомендациями производителя. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к повреждению ковра.

**1** Следуйте инструкциям по настройке конфигурации полотера. См. стр. 45.

**2** Поднимите насадку до упора вверх, нажимая нижнюю педаль ножного регулятора высоты Toe-Touch Control.

**3** Поместите аппарат на ковер. Переведите привод колес Tech Drive® в нейтральное положение, нажав на левую педаль «N».

**4** Включите систему, удерживая ее за вертикальную ручку. Опускайте насадку для поднятия ворса с помощью верхней педали ножного регулятора высоты Toe-Touch Control, пока она не коснется ковра. Перемещайте систему вперед-назад для поднятия ворса.

Завершив процедуру, снимите насадку для поднятия ворса и прокрутите натяжитель ремня по часовой стрелке до совмещения зеленых стрелок перед хранением.

**▲** Крепко держитесь за ручку манипулятора, перед тем как включить систему.



## Система турбонасадок Turbo Accessory

Система турбонасадок может выполнять функции циклевки, полировки или наждачной зачистки. Система используется вместе со шлангом в передней части аппарата.



## Наждачная турбозачистка

- 1 Настройте систему Turbo Accessory System для шлифования. Сначала отстегните пылезащитный чехол и снимите его.



- 2 Поверните прижимные рычажки по бокам турбонасадки вверх. Вставьте лист наждачной бумаги в передний зажим и поверните рычажок прижима. Плотнo оберните бумагой нижнюю часть турбонасадки и воткните конец в зажим на обратной стороне. Зафиксируйте зажим.

- ❗ В комплект насадки для наждачной турбозачистки входят три класса наждачной бумаги. Каждый лист соответствует стандарту 1/3. Для тонкой шлифовки используйте мелкозернистую бумагу, а для зачистки шероховатых поверхностей или для снятия краски — крупнозернистую.



- 3 Поставив турбонасадку на ровную поверхность, натяните пылезащитный чехол отверстием назад. В отверстие турбонасадки вставьте удлинительный шланг.



**4** Возьмитесь за насадку двумя руками, спереди и сзади, и включите аппарат Kirby. Нажмите кнопку включения на верхней части насадки.

Слегка нажимая на насадку, медленно водите ей по поверхности. Не прикладывайте особых усилий — насадка сама будет делать всю работу. Не ускоряйте ее движение и не давите на нее.

**⚠** При шлифовании может формироваться взрывоопасная смесь из мелкой пыли и воздуха. Пользуйтесь насадкой для шлифования только в хорошо проветриваемых помещениях.

- Не оставляйте пылевой мешок со шлифовальной пылью без присмотра.
- Не высыпайте содержимое пылевого мешка в огонь.
- Заменяйте пылевой мешок по мере заполнения на 1/3 и опорожняйте мешок каждый раз после использования аппарата.
- Убедитесь в отсутствии выступающих над поверхностью металлических предметов, таких как кнопки, гвозди и т. д. Они могут повредить наждачную бумагу и турбо-насадку. Перед шлифовкой глубоко забивайте гвозди при помощи молотка. Контакт турбонасадки и гвоздя может вызвать искры и привести к взрыву или пожару.
- Всегда надевайте защитные очки.



## Турбополировка

Прикрепите к насадке подушку из искусственной овечьей шерсти так же, как и наждачную бумагу. Пылезащитный мешок прикреплять не нужно. Он не используется при полировке.

Используйте эту турбонасадку для полировки столешниц и больших плоских поверхностей.



## Турбочистка (скобление)

Прикрепите к насадке нейлоновую подушку так же, как и наждачную бумагу. Пылезащитный мешок прикреплять не нужно. Он не используется при скоблении.

Используйте эту турбонасадку для скобления твердых поверхностей, таких как кафельная плитка. Не применяйте на крашенных поверхностях.



## Насадка Zippbrush

Насадка Zippbrush может использоваться для чистки обивки и коврового покрытия лестниц. Ее также можно использовать для чистки салона автомобиля.

Для получения оптимального эффекта не нажимайте с силой на щетку Zippbrush. Перемещая щетку по поверхности, не надавливайте на нее, давая ей вращаться с максимальной скоростью.

- ⚠ Не допускайте контакта волос, одежды, украшений, пальцев и других частей тела с вращающейся насадкой Zippbrush во время работы. Щетку на очищаемой поверхности удерживайте плотно прижатой.

**ВАЖНО!** Не используйте насадку Zippbrush для чистки деликатных тканей. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к порче имущества.



### Чистка насадки Zippbrush:

- 1 Снимите насадку Zippbrush со шланга. Нажмите кнопку на передней стороне щетки, чтобы отсоединить внешнее кольцо крепления щетки.



- 2 Выньте центральную воздушную турбину из насадки и удалите частицы и пыль из щетки и турбины.



- 3 Вставьте обратно щетку с воздушной турбиной в насадку и поверните, чтобы язычки вошли в пазы. Зацепите язычок на обратной стороне кольцевой прокладки щетки в маленькое отверстие на насадке и зафиксируйте.

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**▲ ВСЕГДА** выключайте питание аппарата и доставайте шнур из розетки перед проведением любых работ по обслуживанию.

## Замена ремня электрощетки



**1** Сняв электрощетку, прокрутите натяжитель ремня по часовой стрелке до совмещения зеленых стрелок.



**2** Отпустите защитную пластину, разомкнув две защелки в задней части щетки. Выньте защитную пластину, потянув за нижний край.



**3** Запомните положение регулятора высоты щетины ворсовального валика перед извлечением.



**4** Снимите старый ремень, заменив его новым.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



- 5** Убедитесь, что положение регулятора высоты щетины на обоих концах ворсального валика одинаковое перед установкой в щетку.

Вставьте ремень с валиком обратно в щетку. Один из наконечников валика больше другого. Валик встанет в щетку только в одном положении.

Переместите ремень в центр щетки.

**ВАЖНО!** Риск имущественного ущерба. Пользуйтесь только оригинальными запчастями Kirby. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к поломке оборудования.



- 6** Установите на место защитную пластину, сначала приставив ее к передней части амортизатора, после чего натянув ее на амортизатор на обратной стороне электрощетки. Закрепите защитную пластину с помощью двух защелок.



- 7** Поворачивайте натяжитель ремня против часовой стрелки до совмещения красных стрелок. Ремень должен зацепиться за крюк внутри щетки и натянуться. Установите электрощетку в аппарат.



## Регулировка высоты щетины ворсовального валика

- 1** Высоту щетины ворсовального валика можно регулировать. Щетину, изношенную после длительной эксплуатации, можно удлинить.

Следуйте инструкциям по замене ремня электрощетки на стр. 53. Сняв электрощетку, настройте длину щетины валика.



- 2** Установите регулятор высоты щетины (пластмассовые бегунки) на желаемый уровень: 1, 2 или 3 метки. Следите за тем, чтобы оба бегунка были установлены в одинаковое положение. Чем больше меток, тем дальше выдвигается щетина.

Вставьте щетку обратно в насадку и установите на место защитную пластину.



## Рекомендации по уходу

Следите за тем, чтобы в ворсовальный валик и в паз для ремня не попадали пух, нити, волосы и другие волокна. Это позволит максимально эффективно использовать возможности ворсовального валика.



Не допускайте скопления в вале двигателя пуха, шерсти и мусора.

- ⚠ Вал двигателя может быть горячим. Дайте ему остыть, прежде чем удалять пух, шерсть или мусор.
- ⚠ Не допускайте скопления пуха, шерсти и мусора в вале двигателя. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к повреждению шланга-насадки, а также к травме.

## Износ и замена колес

Колеса системы Kirby® изготовлены с мягким протектором, чтобы не допустить износа ковров и повреждения твердых полов. После длительного пользования протекторы на колесах изнашиваются, и колеса требуют замены.

Проверяйте время от времени состояние протекторов колес. Если пластмассовое колесо проглядывает через протектор, обратитесь к официальному Дистрибьютору компании Kirby для замены колес.

## Замена шнура

**▲** Если электрический шнур протрется или порвется, НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ АППАРАТ. Обратитесь к официальному Дистрибьютору Kirby для замены.

Новый шнур необходимо сначала подключить к аппарату и только потом вставлять в розетку.

## Замена индикаторов колпака

Если один и более из трех светодиодов в блоке колпака сгорит, свяжитесь с официальным Дистрибьютором Kirby для замены.

## Обслуживание приборов с двойной изоляцией

В приборе с двойной изоляцией вместо заземления используются две системы изоляции. Для такого прибора не требуется никакого заземления, и нет необходимости укомплектовывать его средствами для заземления. Прибор с двойной изоляцией обозначается словами "DOUBLE INSULATED" (для США и Канады). Символ  (квадрат в квадрате) также можно увидеть на приборе.

Обслуживание приборов с двойной изоляцией требует чрезвычайной внимательности и досконального знания системы, а потому должно выполняться только квалифицированными специалистами сервис-центра.

При замене узлов и деталей данной модели с двойной изоляцией следует использовать только фирменные запчасти Kirby® — этого требуют правила техники безопасности и условия гарантии.

## Замена штепсельной вилки

При замене штепсельных вилок в моделях Kirby®, используемых в Великобритании, Австралии, ЮАР и Новой Зеландии, необходимо учитывать следующее:

### ВАЖНО

Жилы в силовом кабеле имеют следующую цветовую кодировку:

Синий — ноль

Коричневый — фаза

Поскольку цветовой код проводов в силовом кабеле данного устройства может не совпадать с цветовой кодировкой терминалов вилки, выполните следующее:

**ОСТОРОЖНО!** НЕ подсоединяйте ни один, ни другой провод к терминалу с пометкой “E” или с символом заземления. — К этому контакту не подключается ни один провод. Провод с синей маркировкой следует подсоединять к контакту, маркированному буквой N или черным цветом. Провод с коричневой маркировкой следует подсоединять к контакту, маркированному буквой L или красным цветом. Для Великобритании: если используется вилка 13 A (BS 1363), вставьте предохранитель на 5 A. Вилку любого другого типа защитите предохранителем на 5 A или плавкой проволокой в адаптере или распределительном щите. Если вилка не подходит к розетке в доме пользователя, ее нужно отрезать и подсоединить подходящую.

Модель Kirby® G10E сертифицирована Британским Управлением Электротехнической Сертификации (BEAB).

Осторожно! Вставляя вилку, отрезанную от шнура питания, в розетку 13 A, вы подвергаетесь опасности поражения током. Замена плавких предохранителей в вилке допускается только предохранителями (5 A), сертифицированными ASTA по BS1362 в Великобритании.

Осторожно! Если предохранитель имеет съемную крышку, никогда не пользуйтесь вилкой с предохранителем без крышки.

Если шнур питания поврежден и требует замены, то его № детали в каталоге следующий: 8908\*\* — для Австралии/Новой Зеландии; 8909\*\* — для континентальной Европы; 8907\*\* — для ЮАР; 8906\*\* — для Великобритании; 1920\*\* — для США.

**▲ ОПАСНО!** Опасность поражения электрическим током.

- Всегда доставайте вилку из розетки перед обслуживанием.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать поврежденную вилку.
- Если аппарат не работает должным образом, упал, был поврежден, оставался долго вне помещения или упал в воду, верните его официальному Дистрибьютору Kirby.

Несоблюдение надлежащих мер безопасности может привести к смерти или серьезной травме.

# ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

## **Двигатель не запускается.**

1. Убедитесь, что шнур питания включен в розетку и что в розетке есть напряжение.
2. Убедитесь, что шнур правильно вставлен в аппарат.
3. Проверьте, не поврежден ли шнур питания. Если шнур поврежден, обратитесь к официальному Дистрибьютору Kirby для замены.
4. Проверьте прочность крепления насадки к передней панели аппарата. Аппарат не будет работать, если электрощетка, удлинительный шланг или воздушная заглушка установлены неправильно.
5. Аппарат не будет работать без правильно установленных на выхлопном патрубке коллектора Mini Em-Tor®, удлинительного шланга или бачка для шампуня.

## **Аппарат не удаляет грязь.**

1. Проверьте, вращается ли ворсовальный валик во время работы аппарата, посмотрев на зеленый индикатор состояния. Если индикатор не горит, значит ворсовальный валик не вращается свободно, ремень соскочил, порван или не надет на вал двигателя.
2. Проверьте высоту насадки, чтобы щетка была в контакте с ковром. Используйте регулятор Toe-Touch Control для изменения высоты. См. стр. 20.
3. Если щетка вращается и находится в контакте с ковром, проверьте износ щетины и при необходимости отрегулируйте ее длину. См. стр. 55.
4. Проверьте, не заполнен ли мешочный фильтр. Если заполнен, замените его.
5. Проверьте, не забились ли приемная трубка или выхлопной патрубок.

## **Аппарат сложно перемещать.**

1. Если двигатель выключен, убедитесь, что привод колес Tech Drive® находится в нейтральном положении, затем перемещайте аппарат.
2. Если двигатель работает, включите привод колес Tech Drive®, чтобы облегчить перемещение аппарата. Не используйте привод колес Tech Drive® на полах с твердой поверхностью.
3. При необходимости отрегулируйте высоту электрощетки.

# ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

## **При работе аппарата чувствуется запах паленой резины.**

1. Проверьте, вращается ли ворсовальный валик во время работы аппарата, посмотрев на зеленый индикатор состояния. Если индикатор не горит, ворсовальный валик мог остановиться из-за того, что на концы его вала намотались нитки. Отключите аппарат от розетки. Затем снимите валик и убедитесь, что он свободно вращается с обоих концов.
2. Ремень может быть натянут или ослаблен не полностью. Проверьте, чтобы зеленые или красные стрелки на натяжителе ремня были совмещены.
3. Если соскочивший ремень оставил на валу двигателя черный след, удалите его с помощью металлической мочалки или наждачной бумаги и снова установите ремень.

## **Внешний постоянный мешок или одноразовый мешочный фильтр издают неприятный запах.**

1. Замените одноразовый мешочный фильтр. См. стр. 13.

## **Универсальная система влажной уборки не вырабатывает пену во время чистки ковров.**

1. Убедитесь, что регулятор пены на бачке для шампуня повернут по часовой стрелке в режим чистки ковров.
2. Снимите коленчатый патрубок и убедитесь, что маленький регулятор пены надежно закреплен в нижней отверстии бачка для шампуня.
3. Снимите бачок для шампуня с аппарата и проверьте, установлен ли фильтр пены на большом отверстии, в которое вставляется выхлопной патрубок.

## **Требуется дополнительная помощь?**

Местный независимый официальный Дистрибьютор будет рад ответить на все ваши вопросы.

Также вы можете обратиться в компанию Kirby:

[consumer@kirbywhq.com](mailto:consumer@kirbywhq.com)

1-800-494-8586 (США И Канада)

## СРЕДСТВА ПО УХОДУ ЗА ДОМОМ ОТ KIRBY®

**ВАЖНО!** Используйте только оригинальные продукты Kirby с системой по уходу за домом Kirby. Несоблюдение данных рекомендаций может привести к порче имущества.

**▲ ВНИМАНИЕ!** Во избежание риска возгорания или поражения электрическим шоком в связи с повреждением внутренних деталей используйте только моющие средства Kirby®, такие как чистящее средство для твердых полов Kirby и шампунь для ковров Kirby, в универсальной системе влажной уборки.

## СРЕДСТВА ДЛЯ ЧИСТКИ КОВРОВ

### Шампунь для ковров

Высокоэффективное средство для глубокой чистки ковров и ковровых изделий. Щадящий нетоксичный состав.

### Универсальный пятновыводитель

Нанесите на пятно и протрите чистой белой тканью.

### Средство для предварительной обработки участков с высокой проходимостью

Распылите на сильно загрязненные участки за несколько минут до обработки шампунем.

### Пена Kirby

Используйте для чистки коврового покрытия лестниц, ковровиков в автомобиле и других труднодоступных мест.

## ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦЕВ ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ

### Ковровый пятновыводитель, избавляющий от запаха домашних животных

Быстро устраняет последствия неприятных неожиданностей.

## СРЕДСТВА ДЛЯ ЧИСТКИ ТВЕРДЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

### Растворитель липких пятен Citrus Split

Удаляет следы от наклеек и этикеток.

### Чистящее средство для твердых полов

Размягчает грязь на твердых поверхностях.

### Набор для чистки кафеля и затирки

Используйте мощь системы Kirby для очистки кафеля и цементной затирки.

## АРОМАТИЗАТОРЫ ПОМЕЩЕНИЙ

### Комнатный и ковровый освежитель HomeFresh

Распылите на ковры и через несколько минут пропылесосьте, чтобы наполнить комнату приятным ароматом.

Ассортимент зависит от региона. Для получения информации о новых средствах по уходу за домом от компании Kirby обращайтесь к независимому официальному Дистрибьютору.



Средства по уходу за домом Kirby можно приобрести у официальных Дистрибьюторов Kirby либо в США по телефону 1-800-437-7170.

# ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

## В

Вертикальная ручка	
Сборка .....	11
Фиксация .....	15
Вертикальный очиститель .....	20
Верхний крюк для шнура .....	19
Внешний постоянный мешок .....	18
Воздуходувка .....	26
Ворсовальный валик	
Включение .....	17
Отключение .....	16
Вращающаяся щетка	
для мытья пола .....	37
Выключатель .....	12
Высота ворсовального валика ..	55
Регулировка высоты .....	55

## Д

Диагностика неисправностей ..	58
Дополнительные принадлежности	30

## З

Замена	
ремня .....	53

## И

Индикатор состояния	
ворсовального валика .....	17

## К

Кнопка отстегиwania мешка .....	18
Коллектор Mini Em-Tor® .....	18
Корпусной очиститель .....	22
Крепление шнура .....	19

## М

Мешочный фильтр	
Снятие .....	18
Установка .....	11

## Н

Накладка для твердых полов .....	44
Насадка для закачки/ откачки воздуха .....	25
Насадка для обивки .....	24
Насадка	
для обработки поверхностей .....	24
Насадка для поднятия ворса .....	49
Насадка Zippbrush .....	52
Насадки .....	24
Насадка для закачки/ откачки воздуха .....	25
Насадка для обивки .....	24
Насадка для обработки поверхностей .....	24
Рукоять с регулятором всасывания .....	25
Удлинительные трубки .....	24
Удлинительный шланг .....	24
Щелевая насадка .....	24
Щетка для стен и потолков ..	25
Щетка-пылесборник .....	24
Щетка хозяйственная .....	25
Натяжитель ремня .....	16

## О

Одноразовый мешочный фильтр13	
Очиститель прямого всасывания ..	17

## П

Перемещение системы	
с выключенным питанием .....	14
Переноска	
Верхняя ручка .....	16
Нижняя ручка .....	16
Подъем системы .....	16
Полотер .....	46
Полотер Miracle Waxer® .....	47
Портативный очиститель .....	21
Чистка лестниц .....	22
Чистка матрасов .....	22
Портативный распылитель .....	27
Портативный	
распылитель шампуня .....	29
Привод колес Tech Drive® .....	20
Присоединительный патрубок ..	23

## Р

Регулятор высоты Toe-Touch Control	
Верхняя педаль .....	20
Нижняя педаль .....	20
Рукоять	
с регулятором всасывания .....	25

## С

Сборка аппарата .....	11
Система турбонасадок	
Turbo Accessory .....	50
Наждачная турбозащитка ..	50
Турбополировка .....	51
Турбочистка (скобление) .....	51

## Т

Техническое обслуживание .....	53
Замена ремня .....	53

## У

Удлинительные трубки .....	24
Универсальная система влажной уборки	
Бачок .....	33
Поддон для грязи .....	30
Универсальная система влажной уборки	
Чистка ковров .....	30
Универсальная система влажной уборки	
Чистка твердых полов .....	37

## Ф

Фиксатор наклона ручки .....	15
Фиксатор насадок .....	23
Фиксация ручки .....	15

## Ч

Чистка матрасов .....	22
-----------------------	----

## Ш

Шланг .....	24
Присоединение .....	24

## Щ

Щелевая насадка .....	25
Щетка для стен и потолков .....	25
Щетка-пылесборник .....	24
Щетка хозяйственная .....	25

## Э

Электрощетка	
Снятие .....	22

Произведено на основании одного или нескольких нижеследующих патентов и регистрационных свидетельств. Заявки на выдачу других патентов и регистрационных свидетельств находятся на рассмотрении.

**США**

4947512  
5007133  
5086536  
5115537  
5573369  
5713810  
7794516  
D600868  
D672104

**Австралия**

322271  
334155  
334156  
2008207570

**Австрия**

ATE142865

**Бельгия**

0584961

**Страны Бенилюкса**

38610-00

**Канада**

127585  
137881  
2638641  
2742137

**Китай**

ZL200830142963  
ZL200930237374.5  
ZL201130007059  
ZL200910000791.7

**Дания**

0584961

**Финляндия**

13965

**Франция**

902235  
0585961  
20106183

**Германия**

69304847  
402010006532.8  
69606774

**Италия**

0584961  
98401  
98546

**Япония**

2011083

**Мексика**

175879

**Нидерланды**

0584961

**Новая Зеландия**

411288  
570620

**Норвегия**

70226

**Португалия**

0584961

**Россия**

73673  
2378973  
81234

**ЮАР**

A2008/01498  
A2010/01540

**Испания**

2092232

**Швеция**

49181  
0584961

**Швейцария**

0584961

**Великобритания**

0433439  
0584961  
1090578  
2006173

Другие патенты.

## Есть вопросы? Нужна помощь?

На любые ваши вопросы относительно приобретения или эксплуатации системы по уходу за домом Kirby® всегда готов ответить ваш местный независимый официальный Дистрибьютор.

Также вы можете обратиться в компанию Kirby:

consumer@kirbywhq.com

1-800-494-8586 (США И Канада)

216-529-6146 факс

www.kirby.com

The Kirby Company

Attn: Consumer Relations

1920 West 114th Street

Cleveland, Ohio 44102

По вопросам, связанным с запчастями и расходными материалами, обращайтесь:

США и Канада	1-800-437-7170 imd@kirbywhq.com
Великобритания	0800-328-1247
Европа	00 800 547 292 72
Австралия	1800 781 556
ЮАР	0800-203-222
Россия	7 800 500 51 46 7 495 374 72 82

Сертификат соответствия № TC RU C-US.**AB99**.B.00055; Серия RU № 0008612

Срок действия с 04.05.2012 до 03.05.2017

ООО "Агентство Качества"

127015, г. Москва, ул. Большая Новодмитровская, д. 23, стр. 6

**For assistance, contact your local Authorized Distributor.**

**The Kirby Company, a division of The Scott Fetzer Co.,  
1920 West 114<sup>th</sup> Street, Cleveland, OH 44102, U.S.A.**

U.S.A./Canada

Parts and Supplies: **1-800-437-7170**

[imd@kirbywhq.com](mailto:imd@kirbywhq.com)

Consumer Relations: **1-800-494-8586**

[consumer@kirbywhq.com](mailto:consumer@kirbywhq.com)

Australia

**1800 781 556**

Europe

**00 800 547 292 72**

Russia

**7 800 500 51 46**

**7 495 374 72 82**

South Africa

**0800-203-222**

UK

**0800-328-1247**

**[www.kirby.com](http://www.kirby.com)**